2211.0095 (14) 11/02/11 F

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale classant comme monument certaines parties de l'ancienne boucherie sise avenue Paul Dejaer, 16 à Saint-Gilles.

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bescherming als monument van bepaalde delen van de oude beenhouwerij gelegen Paul Dejaerlaan 16 te Sint-Gillis.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 226 et 228 ;

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikelen 226 en 228;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 entamant la procédure de classement comme monument de certaines parties de l'ancienne charcuterie sise avenue Paul Dejaer, 16 à Saint-Gilles;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 maart 2009 houdende instelling van de procedure tot bescherming als monument van bepaalde delen van de voormalige varkensslagerij, gelegen Paul Dejaerlaan 16 te Sint-Gillis;

Considérant que ni le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Saint-Gilles ni le propriétaire n'ont émis d'observations dans les délais prévus par le Code bruxellois de l'aménagement du territoire ;

Overwegende dat het college van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Sint-Gillis en de eigenaar geen opmerkingen hebben meegedeeld binnen de termijnen zoals bepaald door het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening;

Vu l'avis de la Commission royale des Monuments et des Sites émis en séance du 21 octobre 2009;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van 21 oktober 2009;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Op voorstel van de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Après délibération,

Na beraadslaging,

Arrête :

Besluit :

Article 1er. Sont classés comme monument la devanture commerciale ainsi que la totalité du commerce du rez-de-chaussée (première pièce à rue) de l'ancienne charcuterie sise avenue Paul Dejaer 16 à Saint-Gilles en raison de son intérêt historique et esthétique

Artikel 1. Worden beschermd als monument het uitstalraam, evenals de hele handelszaak op de benedenverdieping (eerste ruimte aan de straatkant) van de oude beenhouwerij gelegen Paul Dejaerlaan 16 in Sint-Gillis wegens zijn historische en esthetische waarde

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
KANSELARIJ

précisé dans l'annexe I du présent arrêté. Le bien est connu au cadastre de Saint-Gilles, 1ère division, section B, 4ème feuille, parcelle n°417p12

zoals nader bepaald in bijlage I van dit besluit. De goederen zijn gekend ten kadaster van Sint-Gillis, 1e afdeling, sectie B, 4e blad, perceel nr. 417p12

La délimitation du monument est reprise sur le plan figurant à l'annexe II du présent arrêté.

De afbakening van het monument wordt aangeduid op het plan in bijlage II van dit besluit.

Art. 2. La zone de protection relative au monument décrit dans l'article 1er comprend l'ensemble des parcelles et des voiries ainsi que les parties de parcelles et de voiries reprises dans le périmètre délimité sur le plan figurant à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 2. De vrijwaringzone met betrekking tot het in artikel 1 vermelde monument omvat het geheel van de percelen en de wegen, alsook de gedeelten van de percelen en de wegen opgenomen in de perimeter zoals afgebakend op het plan in bijlage II van dit besluit.

Art. 3. Le ministre qui a les monuments et sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. De minister bevoegd voor de Monumenten en Landschappen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, 17 FEV. 2011

Brussel,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

18 FEV. 2011

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE · BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
Charles PICQUÉ
KANSELARIJ

ANNEXE I A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT CERTAINES PARTIES DE L'ANCIENNE BOUCHERIE SISE AVENUE PAUL DEJAER 16 A SAINT-GILLES

Référence cadastrale : Saint-Gilles, 1ère division, section B, 4ème feuille, parcelle n°417p12

Description sommaire

La maison située au n°16, tout comme sa voisine du n°14, de l'avenue Paul Dejaer ont été construites en 1902 sur les plans de l'architecte Léon Deville.

Ces deux maisons de rapport similaires de style éclectique présentent une façade polychrome de quatre niveaux, de composition symétrique.

Les étages sont en briques rouges, agrémentés de briques blanches. Celles-ci forment des décors géométriques en bandeaux et rehaussent les arcs des baies ainsi que les tables d'allège et de l'entablement.

A l'origine, le rez-de-chaussée présentait une porte d'entrée au logements dans la travée de droite et deux fenêtre surbaissées éclairant la pièce à rue. En 1923, ce rez-de-chaussée fut aménagé pour le commerce.

La devanture en bois présente deux vitrines de part et d'autre d'une porte en retrait sous un entablement en chêne garni d'enseignes en verre églomisé :
« spécialités/charcuterie/ardennaises ». Une porte à droite dessert l'accès aux étages.

A l'intérieur, un décor d'origine à parements muraux en carreaux de céramique blancs ornent les murs. L'étalage occupé par un présentoir à gradins ainsi que le comptoir, sont tous deux recouverts de carreaux de céramique à motifs stylisés et figuratifs (tête de cochon, fleurs) en relief Certains éléments fonctionnels sont conservés,(comme les crochets de boucherie), certains pourraient être replacés à leur endroit d'origine.
Un monte-charge situé dans le fond du magasin, à droite, servait à amener les préparations réalisées en sous-sol. Le mécanisme d'origine est dans un bon état de conservation.

Le magasin est actuellement désaffecté (2009). La devanture comprenait à l'origine des jours de cave. Certaines parties ont été refaites (après 1993) : pour le soubassement, nouveaux panneaux de bois avec églomisés ou pierre bleue, nouveau seuil de magasin en pierre bleue, panneau églomisé « la tranche de l'Art » à gauche de l'entrée des appartements.

Intérêt présenté par le bien selon les critères définis à l'article 206, 1° du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire :

Intérêt historique et esthétique:

L'urbanisation du début du siècle dernier gagna peu à peu le centre des anciens noyaux villageois des communes de la première et ensuite de la seconde couronne de Bruxelles. Les petits commerces, de toute nature, s'y multiplièrent.

La devanture de cette ancienne charcuterie ainsi que son décor de faïences caractéristiques du début du XXe siècle offre un témoignage très intéressant de l'architecture commerciale de l'époque. L'intérêt de créer à cette époque des devantures dévoilant une riche décoration intérieure répond à

GOUVERNEMENT DE LA REGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

un objectif : séduire le passant, pour l'amener à pénétrer dans l'établissement. L'apparence est donc primordiale dans la fonction commerciale et, par conséquent les décorations sont généralement soignées et se situent souvent à la pointe des évolutions techniques. Ici, l'utilisation de céramique, recouvrant quasi toutes les surfaces de l'ancienne charcuterie, permettait aussi de répondre à un besoin hygiénique, impératif pour ce type de commerce.

Le - petit - patrimoine commercial urbain, devant répondre à une évolution constante des normes et des goûts, est particulièrement fragile de par son côté éphémère. Ce genre d'aménagement, particulièrement intéressant, constitue donc un patrimoine précieux de par son nombre toujours plus restreint en région bruxelloise. La charcuterie de l'avenue Dejaer, encore très authentique, en particulier grâce à la conservation de son intérieur, trouve toute sa place dans le cadre d'une campagne de protection régionale des commerces.

Située dans un quartier riche en patrimoine, proche de l'hôtel de ville, cet ancien commerce fait face à l'immeuble de style Art nouveau classé de l'architecte Gustave Strauven. Sa protection légale participera également à la valorisation du patrimoine du haut de la commune de Saint-Gilles.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 17 FEV. 2011

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Charles PICQUE

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij
18 FEV. 2011

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN BEPAALDE DELEN VAN DE OUDE BEENHOUWERIJ GELEGEN PAUL DEJAERLAAN 16 IN SINT-GILLIS

Kadastrale gegevens: Sint-Gillis, afdeling 1, sectie B, blad 4, perceel nr. 417p12

Beknopte beschrijving:

De huizen op de nrs. 16 en 14 in de Paul Dejaerlaan werden beide in 1902 gebouwd naar de plannen van architect Léon Deville.

De polychrome gevel van deze twee gelijkaardige opbrengsthuizen in eclectische stijl telt vier symmetrisch samengestelde bouwlagen.

De rode bakstenen verdiepingen werden verfraaid met witte bakstenen elementen. Zij vormen de geometrische decoraties en banden en versieren de bogen van de ramen en de stenen platen van de borstweringen en van het hoofdgestel.

Oorspronkelijk bevond de inkomdeur naar de woningen zich in de rechtertravee en zorgden twee ramen met gedrukte boog voor licht in het vertrek aan de straatkant. In 1923 werd de benedenverdieping tot een handelszaak verbouwd.

De houten etalage telt twee vitrines, aan beide kanten van de inspringende deur, onder eikenhouten entablement met opschriften in églomisé-glas: 'spécialités / charchuterie / ardennaises'. Een deur rechts geeft toegang tot de verdiepingen.

Het decor binnen is oorspronkelijk: de muren zijn bekleed met witte keramiektegels. In het uitstalraam bevinden zich een trapstandaard en de toonbank, beide bekleed met keramiektegels met gestileerde en figuratieve motieven (varkenskop, bloemen) in reliëf.
Sommige functionele elementen werden bewaard (zoals de vleeshaken), sommige zouden op hun oorspronkelijke plaats kunnen worden teruggezet.
Een goederenlift, rechts achteraan in de winkel, bracht de bereidingen naar de kelderverdieping. Het oorspronkelijk mechanisme werd in goede staat bewaard.

Vandaag (2009) is de winkel verlaten. In de voorgevel zaten aanvankelijk kelderbovenlichten. Sommige delen werden (na 1993) vernieuwd: voor de ondermuur, nieuwe houten panelen met églomisé-glas of hardsteen, nieuwe winkeldorpel in hardsteen, églomisé-paneel 'la tranche de l'Art' links van de appartementeningang.

Waarde van het goed volgens de criteria die worden bepaald in artikel 206, 1° van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening:

Historische en esthetische waarde:

De verstedelijking van het begin van vorige eeuw dijde stilaan uit naar het centrum van de oude dorpskernen van de gemeenten van de eerste en daarna van de tweede kroon van Brussel. Het aantal kleine handelszaken nam hierdoor toe.

De voorgevel van deze voormalige varkenssla[illegible]erij en haar decoratie in keramiektegels, typisch voor het begin van de 20e eeuw, vormen een uiterst interessante getuigenis van de commerciële architectuur uit die periode. Er werd in die tijd veel belang gehecht aan

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

uitstalramen met een rijke interieurdecoratie om de voorbijganger ertoe aan te zetten binnen te komen. De aanblik is dus erg belangrijk voor de handelsfunctie en de decoraties zijn meestal verzorgde technische hoogstandjes. Het gebruik van ceramiek op haast de volledige oppervlakte van de voormalige varkensslagerij vormde een antwoord op de nood aan hygiëne die zich in dit type handelszaak opdringt.

Het – kleine – commerciële stadserfgoed moet onophoudelijk met de veranderende normen en smaken mee evolueren en is door deze vergankelijkheid bijzonder kwetsbaar. Dit bijzonder interessante type inrichting vormt een waardevol erfgoed, temeer daar het alsmaar zeldzamer wordt in het Brussels Gewest. De varkensslagerij in de Dejaerlaan is nog zeer authentiek, vooral door het behoud van het interieur, en past dus in de gewestelijke beschermingscampagne van handelszaken.

Het bevindt zich in een buurt waar veel erfgoed aanwezig is, vlakbij het stadhuis, en tegenover het beschermde art-nouveaugebouw van architect Gustave Strauven. De wettelijke bescherming zal op haar beurt bijdragen tot de opwaardering van het erfgoed van het hogergelegen deel van Sint-Gillis.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 17/02/2011

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Charles PICQUE

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij

18 FEV. 2011

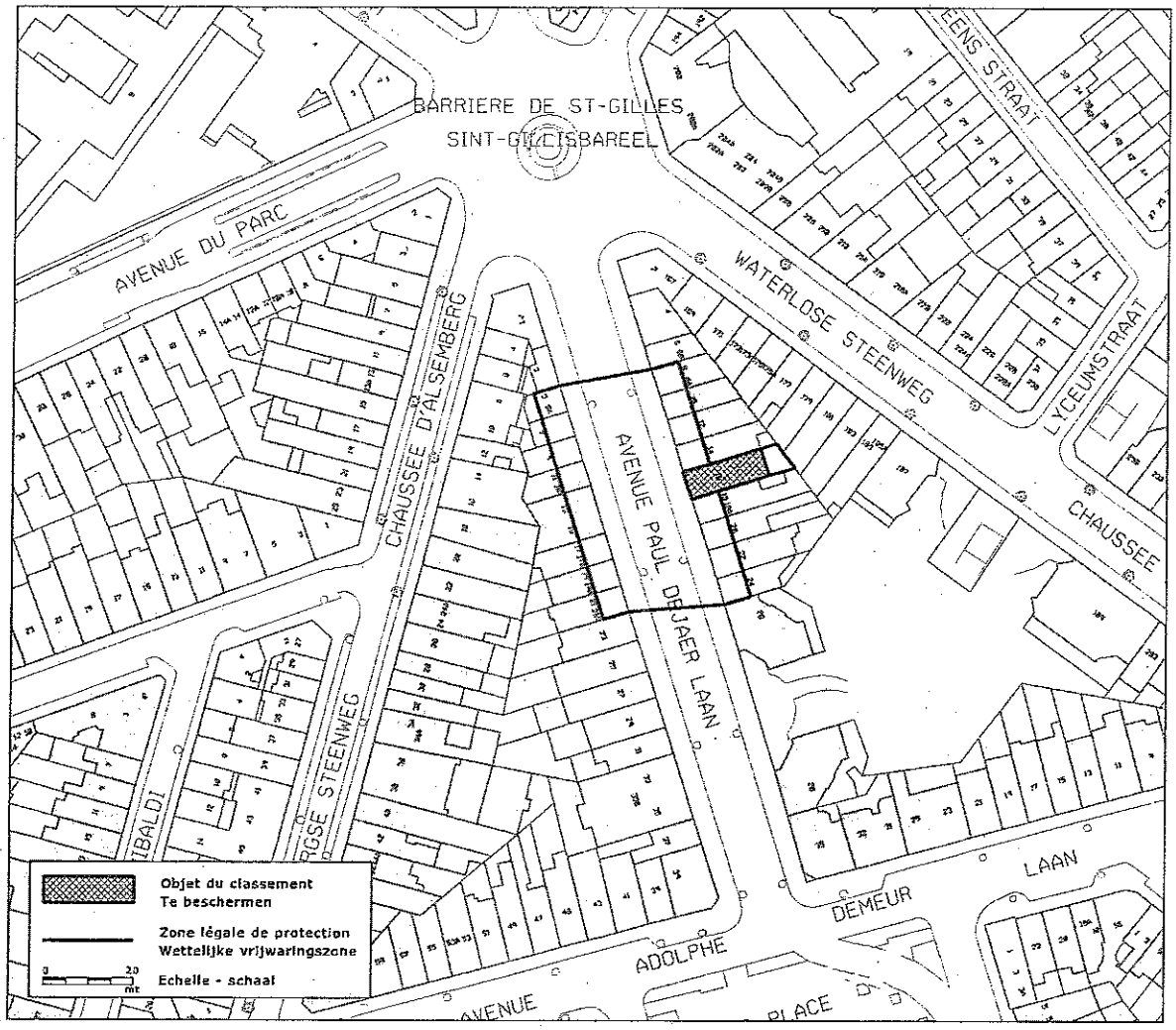
GOUVERNEMENT DE LA REGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

ANNEXE II A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT CERTAINES PARTIES DE L'ANCIENNE BOUCHERIE SIS AVENUE PAUL DEJAER 16 A SAINT-GILLES

BIJLAGE II VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN BEPAALDE DELEN VAN DE OUDE BEENHOUWERIJ GELEGEN PAUL DEJAERLAAN 16 TE SINT-GILLIS

DELIMITATION DU BIEN ET DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN HET GOED EN VAN DE VRIJWARINGSZONE



Vu pour être annexé à l'arrêté du 17 FEV. 2011

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

GOUVERNEMENT DE LA REGION BRUXELLES-CAPITALE - CHANCELLERIE - KANSELARIJ - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
Chancellerie
Julien Compernol
Kanselarij
17 FEV. 2011